

Die Lebewesen sind einzig Buddha

Es sprach der Bhagavat:

Die Lebewesen sind einzig Buddha,
doch herrscht Verhüllung aufgrund hinzugetretener Befleckung.
Durch deren Beseitigung sind die Wesen zweifelsohne Buddha.

bhagavān āha |

sattvā buddhā eva kiṃ tu āgantukamalāvṛtāḥ |

tasyāpakarṣaṇāt sattvā buddhā eva na saṃśayaḥ ||

།བཙུག་ལྷན་འདས་ཀྱིས་བཀའ་སྤྱད་པ།

།མེས་ཅན་རྣམས་ནི་སངས་རྒྱས་ཉིད།

།འོན་ཀྱང་གློ་བུར་དྲི་མས་བསྐྱབས།

།དེ་ཉིད་བསལ་ན་སངས་རྒྱས་ཉིད། །

Zitat: Auszug aus »Hevajratantra« Teil II Kap 4 Vers 69 »Zusammenstellung der Mūdras aller Tantras« *sarvatantramudraṇa-piṇḍārthapaṭalaḥ*

ins Deutsche übertragen von: ©Vajrabhadra, Kathmandu, Nepal, 1. Dezember 2007